

LUIS JAIME CISNEROS

Noticia bio-bibliográfica

Luis Jaime Cisneros V., hijo de don Luis Fermán Cisneros y de doña Esperanza Vizquerra, nació en Lima el 28 de mayo de 1921. Hizo sus estudios escolares en la Argentina y el Uruguay, y sus estudios universitarios en la Argentina, en donde recibió su formación filológica de eminentes maestros como Amado Alonso, Pedro Henríquez Ureña, Raimundo Lida y Roberto Giusti. Vuelto a su país en 1947, se inició en la docencia universitaria en 1948 en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos y en la Pontificia Universidad Católica del Perú, instituciones en las cuales ha desarrollado la mayor parte de su actividad académica. En la primera fue Director del Instituto de Filología (1964-1965) y en la segunda Director del Seminario de Filología del Instituto Riva Agüero y Decano de la Facultad de Letras (1969-1971). Ha sido, además, profesor y asesor pedagógico en diversas instituciones universitarias del país. En el extranjero ha sido profesor visitante en la Universidad Central de Venezuela (1965), en la Universidad Nacional del Uruguay (1966) y en el Centre de Philologie Romane de la Universidad de Estrasburgo (1967). Ha realizado asimismo viajes de estudio e investigación a Rumanía (1960) y a Alemania como becario de la Fundación Guggenheim (1965).

Fue co-fundador de la revista *Mar del Sur* (1948-1953), una de las más importantes revistas de cultura de esos años, en la cual publicó gran parte de su producción intelectual; fue asimismo miembro del Consejo de redacción del *Mercurio Peruano*, editor de *Indianoromania*, y actualmente es miembro ejecutivo del Consejo de redacción de *Lexis*. De 1976 a 1978 fue director del diario *La Prensa* de Lima.

Es miembro de numerosas instituciones y sociedades científicas del país y del extranjero: Societé de linguistique romane, Societé de linguistique de Paris, Centre International de Dialectologie (Lovaina), Academia Peruana de la Lengua, Sociedad Peruana de Historia, Instituto de Estudios Histórico-militares, Instituto de Cultura Hispánica, Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y Programa Interamericano de Lingüística y Enseñanza de Idiomas (PILEI), del que fue Jefe de la Comisión de Lenguas Nacionales en los años 1963-1965.

La bibliografía que se publica a continuación muestra la diversidad de intereses de Luis Jaime Cisneros, cuyos trabajos han servido de estímulo a los numerosos discípulos que ha formado en los diversos campos de la lingüística y la literatura; muestran también, sin embargo, que su labor investigadora ha

tenido algunos centros fundamentales de gravitación: la literatura colonial peruana, la sintaxis y la estilística del español, y la enseñanza de la lengua matema, en cuya renovación ha ejercido una influencia decisiva.

* * *

La bibliografía está organizada en cuatro rubros: A. Libros y opúsculos; B. Artículos y notas; C. Reseñas; D. Antologías y ediciones. La decisión de incluir algunos títulos en el rubro A y no en el rubro D deriva del carácter de investigaciones filológicas de las obras correspondientes. A pesar de ser publicación independiente, el título B95 ha sido consignado en ese lugar por su brevedad. Por medio de remisiones internas (que van entre corchetes, así como también todas las aclaraciones del compilador) se establece la relación entre las varias ediciones de una misma obra o entre partes de un artículo publicadas en diferentes años. En los casos en que un artículo, nota o reseña se encuentre en una publicación que abarca varios años se coloca según el primer año que se consigna en ella.

Esta bibliografía no recoge la extensa y multifacética actividad periodística de Luis Jaime Cisneros. Tampoco recoge necrologías, crónicas y otros escritos circunstanciales. No sería de extrañar, por lo demás, que se hayan omitido involuntariamente algunos títulos, especialmente en el rubro C.

En la elaboración de la bibliografía me ha prestado valiosa ayuda Angela Portocarrero, bibliotecaria del Instituto Riva Agüero. — J. L. R.

Siglas utilizadas:

BIRA	Boletín del Instituto Riva Agüero (Lima)
BRAE	Boletín de la Real Academia Española (Madrid)
MdS	Mar del Sur (Lima)
MP	Mercurio Peruano (Lima)
NRFH	Nueva Revista de Filología Hispánica (México)
PUC	Pontificia Universidad Católica del Perú
RFE	Revista de Filología Española (Madrid)
RUC	Revista de la Universidad Católica (Lima)
UNMSM	Universidad Nacional Mayor de San Marcos

A. LIBROS Y OPUSCULOS

1946

1. *El Lazarillo de Tormes*, Buenos Aires (Ed. Kier), 210 pp. [Estudio y edición anotada]

1952

2. *Appendix Probi*, Edición y notas de. . ., Lima (Instituto de Filología de la Facultad de Letras de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos) 1952, 27 pp.

1953

3. *Lenguaje*, Curso secundario, Lima (Ed. Huascarán) 1953, 159 pp.

1955

4. *Estudio y edición de "Defensa de Damas"*, Sobretiro de *Fenix*, 9, Lima 1955, 115 pp. [pp. 81 - 196, Cf. B28]

1957

5. *Formas de relieve en español moderno* (Biblioteca Indianorománica de Filología. Serie A: Monografías I), Lima (Ed. Huascarán) 1957, 111 pp.

1958

6. *El estilo y sus límites* (Publicaciones del Instituto de Filología de la Facultad de Letras de la UNMSM, Estudios No. 5), Lima 1958, 38 pp.

1959

7. *Lengua y estilo I*, Lima (Ed. Mejía Baca) 1959, 320 pp.

1960

8. *Lengua española*, Lima (Ediciones peruanas Simiente) 1960 [Texto escolar]

en tres volúmenes: Primer curso 199 pp.; Segundo curso 190 pp; cf. A9]

1961

9. *Lengua española*, Lima (Ediciones peruanas Simiente) 1961 [Tercer año 331 pp.; cf. A8]

1962

10. *Lengua y estilo I*, 2a. edición, Lima (Ed. Mejía Baca) 1962, 322 pp. [cf. A7]

1965

11. *Mariano Melgar. José Gálvez* (Biblioteca Hombres del Perú, 3a. serie, XXVII), Lima (Ed. La Confianza) 1965, 152 pp.

1966

12. *Juan del Valle Caviedes* (Biblioteca Hombres del Perú, 4a. serie XXXI), Lima (Ed. Universo) 1966, 67 pp. [pp. 47-114 del volumen, que contiene también: G. Lohmann Villena, *Bernabé Cobo*]
13. *Lengua española*, Lima (Ed. Summa scholaris) 1966 [2a. ed. de A8; Primer año 208 pp.; Segundo año 196 pp.; Tercer año 333 pp.]
14. *La "Mise en relief" en español* (Cuadernos del Instituto Lingüístico Latinoamericano 12), Montevideo 1966, 35 pp. [Reproducción parcial de A5]

1969

15. *Lengua y enseñanza*, Lima (Studium) 1969, 140 pp.

B. ARTICULOS Y NOTAS

1947

1. "El Caballero del Verde Gabán", MP 242, 1947, 243-246.

1948

2. "El Cid del Cantar de Rodrigo", MP 254, 1948, 183-191.

1949

3. "Obras peruanas registradas en el Catálogo de Rodríguez Moñino", *Documenta* (Lima) II, 1949-1950, 684-705.
4. "El romancero del Cid", *Gleba* (Lima) 1, 1949, 7-33.
5. "Evocadores del Cid", MP 267, 1949, 224-246.
6. "Frente a Ricardo Palma", MP 272, 1949, 459-466.
7. "Los celos en los títulos de comedias" (con Abelardo Oquendo), MP 273, 1949, 497-505.
8. "Una nota a Fray Luis de León", *Letras* (UNMSM) 43, 1949, 215-231.
9. "Notas escolares" I, MdS 3, 1949, 38-45; II, MdS 4, 1949, 34-42.
10. "Los temas cidianos", MdS 7, 1949, 12-29.
11. "Vittoria Colonna y Diego Avalos de Figueroa (testimonio documental)", MdS 7, 1949, 75-76.

1950

12. "Sobre el estilo de Palma", *La mujer peruana* (Lima) II, 6, 1950, 19.
13. "Sobre el romance castellano", *Gleba* (Lima) 2, 1950, 30-46.
14. "Un antiguo texto de Saint-Thierry", MP 283, 1950, 377-386.
15. "El tema del amor y la muerte en la poesía española tradicional", *Tradicción* (Cuzco) 1950, 54-60.
16. "Peculiaridad hispánica", *Tradicción* (Cuzco) 3-6, 1950, 59-62.
17. "Relectura de *Le Cid*", *Letras* (UNMSM) 44, 1950, 115-125.
18. "Documentos sanmartinianos (testimonio documental)", MdS 12, 1950, 115-116.

1951

19. "La primera gramática de la lengua general del Perú", BIRA I, 1951, 197-264.
20. "Diego Mexía y Fernangil (testimonio documental)", MdS 17, 1951, 70.
21. "El licenciado Gaspar de Villarroel (testimonio documental)", MdS 17, 1951, 71.

1952

22. "Notas sobre la 'Miscelánea Austral' de Diego Dávalos de Figueroa", *Revista Histórica* (Lima) XIX, 1952, 286-327.
23. "Amarilis: una nueva aportación", *MdS* 19, 1952, 85.
24. "'Saudade'", *MdS* 19, 1952, 85-86.
25. "De literatura española", *MdS* 22, 1952, 86.
26. "Preguntas sobre Lope", *MdS* 22, 1952, 87.
27. "Lo que se enseña: la enseñanza del lenguaje", *MdS* 22, 1952, 73-82.

1953

28. "Estudio y edición de 'Defensa de Damas'", *Fenix* (Lima) 9, 1953, 81-196 [cf. A4]
29. "Dávalos y Figueroa, hombre de la Contrarreforma", *MP* 310, 1953, 20-25.
30. "Castiglione y la *Defensa de Damas*", *MP* 321, 1953, 540-543.
31. "Voz activa y voz pasiva en español", *BIRA* II, 1953-1955, 197-198.
32. "Sobre enseñanza de formas verbales" (con Armando Zubizarreta), *BIRA* II, 1953-1955, 199-201.
33. "¿Una fuente probable de Berceo?", *BIRA* II, 1953-1955, 151-157.
34. "Temas grecolatinos en nuestra literatura colonial", *MdS* 25, 1953, 81-82.
35. "Sobre la poesía de Dávalos y Figueroa", *MdS* 26, 1953, 38-49.
36. "Amarilis: otra posible huella", *MdS* 26, 1953, 74.
37. "Soneto de Diego Mexia (testimonio documental)", *MdS* 28, 1953, 71.
38. "El Dr. Alonso Hverta (testimonio documental)", *MdS* 29, 1953, 60.

1954

39. "De literatura colonial", *MP* 332, 1954, 799-805.
40. "Garúa, románico", *Orbis* III, 1954, 211-227.
41. "Civil, 'cruel'", *NRFH* VIII, 1954, 174-176.
42. "Sobre las ideas lingüísticas de Riva Agüero", *MP* 333, 1954, 947-950.
43. "Alfabeto y pronunciación", *Panorama* (Lima) 2, 1954, 29-34.
44. "Una nota a *El Criticón*", *RFE* XXXVIII 1954, 281-282.

1955

45. "Sobre literatura virreinal peruana", *Anuario de estudios americanos* (Sevilla) XII, 1955, 219-252.

46. "Misoginia y profeminismo (Para las fuentes de la *Defensa de Damas*)" I, MP, 340, 1955, 503-514; II, MP 343, 1955, 683-700; III, MP, 344, 1955, 765-785 [cf. 51].
47. "Nuevo planteamiento sobre el quechua", *Orbis* IV, 2, 1955, 485-491.
48. "Las generaciones y la investigación dialectológica", MP 339, 1955, 408-409.
49. "Sobre historia lingüística", *Letras* (UNMSM) 54-55, 1955, 47-66.
50. "La palabra y el artículo", RUC XV, 1955, 73-88.

1956

51. "Misoginia y profeminismo (Para las fuentes de la *Defensa de Damas*)" IV, MP, 346, 1956, 35-62 [cf. 46].
52. "Diego Mexia y Garcilaso", *Quaderni Ibero-Americani* 21, 1956, 182-184.
53. "El Perú en la Antología americana de Menéndez Pelayo", MP 356, 1956, 571-688.
54. "Sobre la poesía de Enrique Peña", MP 355, 1956, 516-529 .
55. "Rimbaud", RUC XVI, 1956, 22-45.
56. "El orden de las palabras en español", MP 352, 1956, 365-398.
57. "Sobre historia lingüística del Perú", MP 349, 1956, 254-258.
58. "Los diminutivos en español", MP 351, 1956, 327-345.
59. "Sobre la pausa fonética", MP 354, 1956, 474-476.

1957

60. "Historia de la lengua en el Perú (Preliminares)", *Orbis* VI, 1957, 512-524.
61. "Castiglione en el Perú", *Quaderni Ibero-americanani* 21, 1957, 543-544.
62. "Fisonomía de la lengua española", MP 365, 1957, 423-436.

1958

63. "Palabras sobre la vocación", *Revista de la Escuela Normal Superior* 1958, 12.
64. "Observaciones sobre el estilo verbal", en *Omagiu lui Iorgu Iordan*, Bucarest 1958, 169-172.

1959

65. "La lingüística", MP 384, 1959, 140-153.

1960

66. "Tres clases sobre sistema verbal", *Sphinx* (UNMSM) 13, 1960, 100-108.
67. "Conciencia y sentimiento lingüístico: el problema de la traducción", en *Homenaje a Dámaso Alonso I*, Madrid 1960, 349-356.
68. "Entonación y puntuación (Experiencias pedagógicas)", MP 399, 1960, 293-296.
69. "Temas lingüísticos", RUC XVII, 1960, 63-70.

1961

70. "Fisonomía actual de la narrativa peruana", *Fanal* (Lima) XVI, 59, 1961, 2-9.
71. "Lenguaje teatral y psicología", NRFH XV, 1961, 61-68.
72. "Cronología y substratum", *Sphinx* (UNMSM) 14, 1961, 231-234.
73. "Para el vocabulario de Eguren: *alabarco, lavanco* 'pato bravío'" (con José Luis Rivarola), *Sphinx* (UNMSM) 14, 1961, 217-224.

1962

74. "Góngora. Nueva lección", en *Romania. Scritti offerti a Francesco Piccolo*, Napoli 1962, 201-216.
75. "Lenguaje y electrónica", *Indianoromania* (Instituto Riva Agüero) I, 1962, 37-38.

1965

76. "Datos fonéticos en los cronistas", *Documenta* (Lima) IV, 1965, 338-344.

1966

77. "Sobre Rainer Maria Rilke", MP 459, 1966, 32-44.

1967

78. "Abraham Valdelomar: *El Caballero Carmelo*", *Bulletin de la Faculté des Lettres de Strasbourg* 45^e anée, 8-9, 1967, 627-639.
79. "Pronunciación y ortografía", *Humanidades* (PUC) 1, 1967, 47-62.
80. "Rilke y la lengua francesa", *Sphinx* (UNMSM) 16, 1967, 114-116.
81. "La obra literaria: creación lingüística", *Scientia et Praxis* (Universidad ad

de Lima) 3, 1967-1968, 33-52.

1968

82. "Spanish", en *Current Trends in Linguistics, vol. IV, Iberoamerican and Caribbean Linguistics*, The Hague-Paris 1968, 379-398.
83. "Dos temas renacentistas en un libro peruano colonial: Miscelánea Austral", *Litterae Hispanae et Lusitanae*, ed. Hans Flasche, München 1968, 125-130.

1969

84. "El pensamiento lingüístico de don Ramón Menéndez Pidal", MP 479, 1969, 193-205.
85. "Pronunciación y ortografía", *Expresión* (Caracas) II, 2, 1969, 21-28.
86. "Sobre la prosa de Raúl Porras", *Humanidades* (PUC) 3, 1969, 5-11.
87. "Enseñanza del vocabulario: nuevas experiencias docentes", *El Simposio de México*, Universidad Nacional Autónoma de México, México 1969, 102-115.

1971

88. "Incomunicación: Perspectiva lingüística", *II Congreso Nacional de Psiquiatría*, Lima 1971, 109-112.

1972

89. "Una glosa de Felipe II", *Humanidades* (PUC) 5, 1972-1973, 131-141.
90. "Español, étnico provenzal", *Romanica* (La Plata, Argentina) 5, 1972, 93-104.
91. Discurso de respuesta en la incorporación de Francisco Miró Quesada, *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua* 7, 1972, 165-178.

1973

92. "Sobre la mujer de los cabellos de oro", en *Studia Iberica Festschrift für Hans Flasche*, Bern und München 1973, 131-133.
93. "Sobre la lengua literaria", *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua* 8, 1973, 45-46.

1974

94. "Contribución de la lingüística a la patología del lenguaje", Pontificia Universidad Católica del Perú, Estudios Generales Letras [Publicación independiente s.d.; 1974], 7 pp.

1977

95. "Reflexiones sobre Schiller", en *Introducción a la literatura alemana*, ed. David Sobrevilla, Lima 1977, 19-30.

1978

96. "Sobre Eguren", en *Historia, problema y promesa*. Homenaje a Jorge Basadre II, Lima 1978, 45-49.
97. "Enseñanza de la sintaxis: métodos y problemática", en *Lingüística y Educación*, Actas del IV Congreso de ALFAL (Lima 1975), Lima 1978, 22-41.

1979

98. "Cien años después" [Sobre el centenario de la guerra del Pacífico] RUC, Nueva serie, 6, 1979, 2-26.
99. Discurso de respuesta en la incorporación de Javier Sologuren, *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua* 14, 1979, 39-53.

1980

100. "Teoría lingüística y enseñanza", en *VIII Congreso de Academias de la Lengua Española*, Lima 1980, 508-512.
101. "Espinosa Medrano, lector del *Polifemo*", *Hueso Húmero* (Lima), 7, 1980, 78-82.
102. "Relectura del Lunarejo: el 'Can del Cielo'", *Lexis* IV, 2, 1980, 171-177.

En Prensa

103. "Para las relaciones entre psiquiatras y lingüistas" (*Boletín de Filología*, Chile, Homenaje a Ambrosio Rabanales).

C. RESEÑAS

1948

1. Pedro Salinas, *Jorge Manrique o tradición y originalidad*, Buenos Aires 1947; *Las Moradas* (Lima) 5, 1948, 203-205.
2. Aurelio Miró Quesada, *Cervantes, Tirso y el Perú*, Lima 1948; MdS 1, 1948, 80-82.
3. Raúl Porras Barrenechea, *La Crónica rimada de 1538*, Lima 1948; MdS 1, 1948, 82-84.
4. Raúl Ferrero, *Renacimiento y Barroco*, Lima 1948; MdS 1, 1948, 86-87.
5. Aubrey F.G. Bell, *Literatura Castellana*, Barcelona 1947; MdS 1, 1948, 90-92.
6. Raúl Porras Barrenechea, *El cronista indio Huamán Poma de Ayala*, Lima 1948; MdS 2, 1948, 86-89.
7. Jorge Puccinelli, *Historia de la literatura*, Lima 1948; MdS 2, 1948, 91-92.

1949

8. Guillermo Lohmann Villena, *Las minas de Huancavelica en los siglos XVI y XVII*, Sevilla 1949; *Documenta* (Lima) II, 1949-1950, 786-790.
9. Bruno Migliorini, *Che cos'è un vocabolario?*, Roma 1946; MP 273, 1949, 497-505.
10. José Gabriel, *Historia de la gramática*, Lima 1948; MP 273, 1949, 526-528.
11. José Luis Trenti Rocamora, *El teatro en la América colonial*, Buenos Aires 1947; MdS 3, 1949, 95-98.
12. José Durand, *La biblioteca del Inca*, México 1948; MdS 4, 1949, 82-85.
13. Alfonso Reyes, *De un autor censurado en el "Quijote"*, México 1948; MdS 4, 1949, 91-92.
14. Raúl Porras Barrenechea, *Relación del descubrimiento del Perú de Diego Trujillo*, Madrid 1948; MdS 8, 1949, 89-92.
15. Francisco López Estrada, *Estudio y texto de la narración pastoril "Ausercia y soledad de amor"*, Separata del BRAE XXIX, enero-abril 1949; MdS 8, 1949, 92-97.
16. Carlos Cueto, *Baltazar Gracián y la idea del hombre*, Separata de *Las Moradas* (Lima) 7-8; MdS 8, 1949; 97.

1950

17. Efraín Morote Best, *Algunas de nuestras rimas infantiles*, Separata de la *Revista Universitaria del Cuzco* 96, 1949; MdS 9, 1950, 91-92.
18. Irving A. Leonard, *Books of the brave*, Cambridge 1949; MdS 10, 1950, 87.
19. Rubén Vargas Ugarte, *Impresos peruanos publicados en el extranjero*, Lima (Biblioteca peruana, VI) 1950; MdS 10, 1950, 87-89.
20. Héctor Velarde, *La cortina de lata*, Lima, 1950; MdS 11, 1950, 84.
21. Fray Antonio de Lisboa, *Viaje a Oriente*, Badajoz 1949; MdS 11, 1950, 84-86.
22. Raúl Porras Barrenechea, *Conferencia sobre Garcilaso*, Montilla 1950; MdS 13, 1950, 87-88.
23. Sebastián Salazar Bondy, *Pantomimas*, México 1950; MdS 13, 1950, 87.
24. Manuel C. Díaz y Díaz, *Antología del latín vulgar*, Madrid 1950; MdS 14, 1950, 88-91.
25. Louis Massignon, *La syntaxe interieure des langues sémitiques et le mode de recueillement qu'elles inspirent*, Bruges 1949; MdS 14, 1950, 91-92.

1951

26. Serafim da Silva Neto, *Introdução ao estudo da lingua portuguesa no Brasil*, Rio de Janeiro 1950; MdS 16, 1951, 87-88.
27. Raúl Porras Barrenechea, *Garcilaso en Montilla*, Montilla 1950; *Filología* III, 1951, 152-158.
28. Alberto Tauro, *Esquividad y gloria de la Academia Antártica*, Lima 1948; *Filología* III, 1951, 233-237.
29. Julio Casares, *Introducción a la lexicografía moderna*, Madrid 1950; MdS 17, 1951, 80-83.
30. Víctor Andrés Belaúnde, *La síntesis viviente*, Madrid 1950; MdS 17, 1951, 83.
31. José Durand, *Ocaso de sirenas. Manatíes en el siglo XVI*, México 1950; MdS 17, 1951, 83-84.
32. Martín Adán, *Travesía de extramares*, Lima 1950; MdS 17, 1951, 84-85.
33. Inca Garcilaso de la Vega, *Relación de la descendencia de Garci Pérez de Vargas*, Lima (Ediciones del Instituto de Historia) 1951; MdS 17, 1951, 85-86.

34. Fray Domingo de Santo Tomás, *Gramática o Arte de la lengua general de los Indios de los Reynos del Perú*, Lima, Instituto de Historia (UNMSM) 1951; MdS 18, 1951, 152.
35. Emilio Alarcos Llorach, *Fonología española*, Madrid 1950; MdS 15, 1951, 84-85.
36. Leo Spitzer, *Dos observaciones sintáctico-estilísticas a las "Coplas" de Manrique*, Separata de la NRFH IV, 1950; MdS 15, 1951, 85-86.

1952

37. Rubén Vargas Ugarte, *Nuestro romancero*, Lima 1951; MdS 19, 1952, 89-92.
38. Fray Domingo de Santo Tomás, *Lexicon o Vocabulario de la lengua general del Perú*, Lima (Instituto de Historia, UNMSM) 1951; MdS 19, 1952, 92-93.
39. Ada Ch. de Castillo, *Libro de lectura*, Lima 1951; MdS 19, 1952, 93-94.
40. Mariano Iberico, *Jorge Manrique, poeta de la añoranza*, Lima 1952; MdS 19, 1952, 99.
41. Jorge Puccinelli, *Antología de Cervantes*, Lima 1951; MdS 20, 1952, 72.
42. Justo Fernández, *Lecturas básicas*, Lima 1952; MdS 21, 1952, 92.
43. Guillermo Furlong, *La cultura femenina en la época colonial*, Buenos Aires 1951; MdS 21, 1952, 93-94.
44. Alonso Zamora Vicenté, *Presencia de los clásicos*, Buenos Aires 1951; MdS 24, 1952, 92-93.
45. Sebastián Salazar Bondy, *Rodil*, Lima 1952; MdS 22, 1952, 94.

1953

46. Hans Oster, *Die Hervorhebung im Spanischen*, Zürich 1951; MdS 29, 1953, 86-89.
47. Rubén Vargas Ugarte, *Glosario de peruanismos*, Lima 1953; MdS 30, 1953, 88-89.
48. Gustav Siebenmann, *Über Sprache und Stil im Lazarillo de Tormes*, Bern 1953; MdS 30, 1953, 89-90.
49. Bruno Migliorini, *Elementi di Stilistica*, Firenze 1953; MdS 30, 1953, 90.
50. Miguel Criado de Val, *Síntesis de morfología española*, Madrid 1952; BIRA II, 1953-1955, 222-230.

51. María Rosa Lida de Malkiel, *Juan de Mena, poeta del pre-renacimiento español*, México 1950; MdS 25, 1953, 86-91.

1955

52. Rubén Vargas Ugarte, *Rosas de Oquendo y otros*, Lima 1955; RUC XV, 1955, 153-165.
53. Emilio Carilla, *Literatura argentina 1800-1950 (Esquema generacional)*, Tucumán 1954; RUC XV, 1955, 165-167.

1956

54. C.H. Heat, W. G. Marx, *Diccionario mizkito-español, español-mizkito*, Honduras 1953; MP 356, 1956, 603.
55. Carlos Blanco Aguinaga, *Unamuno, teórico del lenguaje*, México 1954; MP 354, 1956, 505-508.

1957

56. Luis Loayza, *El avaro*, Lima 1955; MP 360, 1957, 215-216.

1960

57. Giovanni Maria Bertini, *La sintassi del refranero*, Modena 1959; *Sphinx* (UNMSM) 13, 1960, 242-243.
58. Beatriz Mauchi Laynez, *Enseñanza de la entonación*, Lima (Tesis de la Pontificia Universidad Católica del Perú) 1958; *Sphinx* (UNMSM) 13, 1960, 248-249.
59. Grazia Sanguineti Mazzini, *La naturaleza en la obra de Ciro Alegría*, Lima (Tesis de la Pontificia Universidad Católica del Perú) 1959; *Sphinx* (UNMSM) 13, 1960, 252-253.

1961

60. Amelia Sánchez Garrido et al., *La lengua moderna en la escuela secundaria*, Buenos Aires 1962; BIRA V, 1961-1962, 378-379.
61. Jerzi Kurilowicz, *L'accentuation des langues indo-européennes*, Krakow

1958; BIRA V, 1961-1962, 387-389.

1963

62. Angel Rosenblat, *Las generaciones argentinas del siglo XIX ante el problema de la lengua*, Buenos Aires 1961; *Revista interamericana de bibliografía* XIII, 4, 1963, 451-452.

1967

63. José Luis Rivarola, *Lengua y creación en la prosa de José María Eguren*, Lima (Tesis de la Pontificia Universidad Católica del Perú) 1966; *Revista Hispánica Moderna* XXXIII, 1967, 330-332 [Aparece en la sección *Libros nuevos* bajo el título de *Lengua y creación en J.M. Eguren*]

1972

64. Oldrich Bělič, *El español como material del verso*, Valparaíso 1972; BIRA IX, 1972-1974, 207-210.
65. Real Academia Española, *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, Madrid 1973; BIRA IX, 1972-1974, 219-222.
66. Carlos Bambarén Vigil, *Consumo de alcohol y habla popular peruana*, Lima (Tesis de la Universidad Peruana Cayetano Heredia) 1973; BIRA IX, 1972-1974, 203-206.

D. ANTOLOGIAS Y EDICIONES

1955

1. *Temas literarios* Lima (PUC) 1955, 27 pp. [Textos de autores peruanos]

1957

2. *Temas literarios* (2a. serie), Lima (PUC) 1957, 21 pp. [Textos poéticos de autores peruanos]
3. *Cuentistas modernos y contemporáneos*. Selección y prólogo de... (Segunda serie de autores peruanos, colección dirigida por Manuel Scorza,

9), Lima 1957, 125 pp.

1958

4. Biblioteca del estudiante peruano (dirigida por Luis Jaime Cisneros), Lima (Ministerio de Educación), 10 volúmenes.

1962

5. *Indianoromania*. Cuadernos del Seminario de Filología del Instituto Riva Agüero, 1, 1962, 38 pp.

1964

6. *Temas lingüísticos*, (con José Luis Rivarola) (Publicaciones de la Cátedra de Lengua Española I de la Facultad de Letras, PUC), Lima 1974, 95 pp. [Selección de artículos de diversos autores].

1966

7. Ricardo Palma, *Tradiciones peruanas*, Buenos Aires (Eudeba) 1966 [Selección]

1967

8. Ricardo Palma, *Tradiciones peruanas*, Buenos Aires (Eudeba) 1967, 127 pp. [Selección distinta de D7; contiene además una presentación].

1970

9. *Temas lingüísticos* (con José Luis Rivarola), 2da. edición (Publicaciones del Programa de Letras y Ciencias Humanas, PUC), Lima 1970, 99 pp. [cf. D6].

1972

10. *Temas lingüísticos*, 2a. serie, Lima 1972, 218 pp. [Selección parcialmente

distinta de D6; reimpresiones en 1974 y 1977].